



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal**

Mardi 21 juin 2016, à 20 h
Salle du Conseil – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING
of City Council**

Tuesday, June 21, 2016, at 8 p.m.
Council Chamber – City Hall

PROCÈS-VERBAL

Présents : Cyrille Simard, Maire
Me Marc Michaud, Directeur général
Chantal Dubé, secrétaire municipale adjointe

Conseillers :

Quartier 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Quartier 2	Eric Doiron	Camille Roy
Quartier 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Quartier 4	Charles Fournier	Eric McGuire

MINUTES

Present: Cyrille Simard, Mayor
Marc Michaud, CAO
Chantal Dubé, Assistant City Clerk

Councillors:

Ward 1	Lise Ouellette	Michel Serry
Ward 2	Eric Doiron	Camille Roy
Ward 3	Eric Marquis	Gérald Morneau
Ward 4	Charles Fournier	Eric McGuire

Le conseiller Charles Fournier procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :
Andréane Morneau-Fournier et Véronique Lebel qui ont
été sélectionnées pour faire partie d'une production
spéciale du Cirque du Soleil en Turquie.

La réunion débute à 20 h 04 sous la présidence du Maire,
Cyrille Simard.

M. Eric Marquis propose l'ajout des éléments
suivants à l'ordre du jour sous la rubrique
Développement du point 7 :

- Lotissement – rue Carrier
- Demande de financement au Fonds pour l'eau
potable et le traitement des eaux usées
- Entente d'empiètement pour une terrasse –
47, rue St-François

Il est proposé par Charles Fournier, appuyé de
Michel Serry, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a
été modifié. Adoptée

Divulgateion d'intérêt : M. Eric Marquis

2016 -045 M. Camille Roy propose que le procès-
verbal de la réunion ordinaire publique
du 26 avril 2016 soit reçu tel qu'il a été
présenté.
Appuyée par Gérald Morneau Adoptée

Councillor Charles Fournier proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:
Andréane Morneau-Fournier and Véronique Lebel, who
were chosen to take part in a Cirque du Soleil special
production in Turkey.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:04 p.m.

It is proposed by Mr. Eric Marquis to add the
following items on the agenda under Development of
item 7:

- Development plan – Carrier Street
- Funding application under Clean Water and
Wasterwater Fund
- Encroachment agreement for a terrace –
47 St-François Street

It is moved by Charles Fournier, seconded by Michel
Serry, that the agenda be adopted with the
aforementioned amendment:

Disclosure of interest: Mr. Eric Marquis

2016 -045 Mr. Camille Roy moves that the minutes
of the regular public meeting of April 26,
2016, be received as presented.
Seconded by Gérald Morneau Carried

2016 -046 M. Charles Fournier propose que le procès-verbal de la réunion extraordinaire publique du 3 mai 2016 soit reçu tel qu'il a été présenté.
Appuyée par Camille Roy Adoptée

2016 -046 Mr. Charles Fournier moves that the minutes of the special public meeting of May 3, 2016, be received as presented.
Seconded by Camille Roy Carried

2016 -047 M. Eric Doiron propose que le procès-verbal de l'assermentation et de la réunion ordinaire publique du 24 mai 2016 soit reçu tel qu'il a été présenté.
Appuyée par Eric McGuire Adoptée

2016 -047 Mr. Eric Doiron moves that the minutes of the swearing-in ceremony and regular public meeting of May 24, 2016, be received as presented.
Seconded by Eric McGuire Carried

PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE

MUNICIPAL PLAN AND ZONING

MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE – 35-39, RUE MARTIN

AMENDMENT TO ZONING BY-LAW – 35-39 MARTIN STREET

2016 -048 M. Eric Marquis propose que le Conseil municipal considère l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'Arrêté de zonage d'Edmundston no 33R pour les changements suivants :

2016 -048 Mr. Eric Marquis moves that the Municipal Council consider the adoption of a municipal by-law amending the Edmundston Zoning By-Law No. 33R for the following amendments:

- Modifier la désignation des propriétés NID nos 35127810, 35245828 et 35326214, situées aux 35 et 39, rue Martin, à Edmundston, de zone « Résidentielle multifamiliale de sept logements et plus (R3) » à zone « Commerciale Mixte (C1) ».

- Change the designation of the properties PID nos. 35127810, 35245828, and 35226214, located at 35 and 39 Martin Street, in Edmundston, from "Multiple residential with more than seven dwelling units (R3)" to "Mixed Commercial (C1)".

IL EST RÉSOLU QUE le Conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 19 juillet 2016, à 20 h, en la salle du Conseil à l'hôtel de ville d'Edmundston; et que le secrétaire se charge, au nom et pour le compte du Conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 68 de la *Loi sur l'urbanisme* dans le journal « L'Étoile » indiquant l'intention du Conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Municipal Council is calling a public meeting to examine the objections and comments regarding these amendments on July 19, 2016, at 8 p.m., in the Edmundston council chambers at the City Hall, and that the Clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 68 of the *Community Planning Act* in "Info Weekend" newspaper, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Appuyée par Gérald Morneau Adoptée

Seconded by Gérald Morneau Carried

ARRÊTÉS MUNICIPAUX

MUNICIPAL BY-LAWS

32.18 ET 33R11 – MODIFICATION DE ZONAGE – 35 ET 39, RUE MARTIN

32.18 AND 33R11 – ZONING AMENDMENT – 35 AND 39 MARTIN STREET

La secrétaire municipale adjointe procède à la 1^{re} lecture en entier et à la 2^e lecture par titres des arrêtés. Aucun commentaire n'est reçu des gens dans la salle.

The Assistant City Clerk proceeds with the 1st reading in its entirety and 2nd reading by title of the by-laws. No comment is received from the public.

AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX

ADMINISTRATIF

**DEMANDE EN VERTU DE L'ARTICLE 2F DE L'ARRÊTÉ
19R BRUITS À L'INTÉRIEUR DES LIMITES
D'EDMUNDSTON**

2016 -049 Mme Lise Ouellette propose que la fête de fin d'année organisée pour les finissants de la Cité des jeunes A.-M.-Sormany et qui se tiendra au Mont Farlagne les 25 et 26 juin 2016, soit reconnue comme « activité spéciale autorisée » en vertu de l'article 2.f) de l'arrêté 19R
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

**STRUCTURE DE COMITÉS ET REPRÉSENTANTS
MUNICIPAUX**

M. le Maire fait la lecture d'un communiqué. Il explique la nouvelle structure des comités, le mandat de chacun et invite la population à s'impliquer.

2016 -050 Mme Lise Ouellette propose de nommer :
- Conseillers Eric Marquis et Michel Serry, membres du Comité des mesures d'urgence;
- Conseiller Gérald Morneault, commissaire de la Commission de la Bibliothèque publique Mgr-W.-J.-Conway pour un mandat se terminant le 30 mai 2019;
- Conseiller Eric McGuire, membre du Comité consultatif en matière d'urbanisme pour un mandat se terminant en novembre 2016;
- Conseiller Eric Marquis, représentant au Temple de la renommée des arts et de la culture d'Edmundston; et
- Conseiller Eric Doiron, représentant au Temple de la renommée sportive d'Edmundston.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

DÉVELOPPEMENT

LOTISSEMENT – AMPHITHÉÂTRE

M. Eric Marquis quitte la salle pour ce dossier.

2016 -051 M. Gérald Morneault propose que conformément à l'article 56 de la *Loi sur l'urbanisme*, le Secrétaire soit autorisé à certifier les plans de lotissement de Sa Majesté la Reine (Ministère des Transports et de l'Infrastructure) tels qu'ils ont été soumis.
Appuyée de Camille Roy Adoptée

OTHER MUNICIPAL ISSUES

ADMINISTRATIVE

**REQUEST UNDER SECTION 2F OF BY-LAW 19R
NOISE WITHIN CITY LIMITS**

2016 -049 Mrs. Lise Ouellette moves that the year-end festivities of the Cité des jeunes A.-M.-Sormany, which will take place on June 25th and 26th at Mont-Farlagne, be recognized as an "authorized special activity" pursuant to section 2.f) of by-law 19R
Seconded by Eric Doiron Carried

**COMMITTEE STRUCTURE AND MUNICIPAL
REPRESENTATIVES**

Mr. Mayor reads a press release. He explains the new committee structure, the mandate of each one and invites the population to get involved.

2016 -050 Mrs. Lise Ouellette moves to appoint:
- Councillors Eric Marquis and Michel Serry, as members of the Emergency Measures Standing Committee;
- Councillor Gérald Morneault, as Commissioner on the Mgr W. J. Conway Public Library Commission for a mandate ending May 30, 2019;
- Councillor Eric McGuire, as a member of the Planning Advisory Board for a mandate ending in November 2016;
- Councillor Eric Marquis, as representative on the board of the Edmundston Art Hall of Fame; and
- Councillor Eric Doiron, as representative on the Edmundston Sport Hall of Fame.
Seconded by Charles Fournier Carried

DEVELOPMENT

DEVELOPMENT PLAN – AMPHITHEATRE

Councillor Eric Marquis leaves the meeting room for this matter.

2016 -051 Mr. Gérald Morneault moves that, pursuant to section 56 of the *Community Planning Act*, the Clerk be authorized to certify the development plan of Her Majesty the Queen (Department of Transportation and Infrastructure) as submitted.
Seconded by Camille Roy Carried

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – CHEMIN OLIVIER-BOUCHER

2016 -052 M. Michel Serry propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le propriétaire de la propriété située sur le chemin Olivier-Boucher et portant le NID 35356054 concernant le transfert à la municipalité de cette propriété.
Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

TRANSFER OF PROPERTY – OLIVIER-BOUCHER ROAD

2016 -052 Mr. Michel Serry moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owner of property located on Olivier-Boucher Road with PID 35356054, concerning the transfer of the property to the municipality.
Seconded by Lise Ouellette Carried

TRANSFERT D'UNE PARCELLE DE TERRAIN – CHEMIN CANADA

2016 -053 M. Eric McGuire propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le propriétaire du 127, chemin Canada concernant le transfert d'une bande de terrain de 2 mètres qui sera consolidée à sa propriété, conditionnel à ce que ledit propriétaire s'occupe de la démolition de la maison au 125, chemin Canada et en assume les frais.
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

TRANSFER OF PARCEL OF LAND – CANADA ROAD

2016 -053 Mr. Eric McGuire moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owner of 127 Canada Road concerning the transfer of a strip of land of 2 metres which will be consolidated to his property, conditional that said owner is responsible for the demolition of the house at 125 Canada Road and the costs related to the demolition.
Seconded by Charles Fournier Carried

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉS – TERRAINS ADJACENTS AU 11, AVENUE GUIMOND

2016 -054 Mme Lise Ouellette propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés de signer les documents entre Edmundston et Habitat Plus Inc. concernant le transfert de deux propriétés situées sur l'avenue Guimond et portant les NID 35181874 et 35164375.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

TRANSFER OF PROPERTIES – PROPERTIES ADJACENT TO 11 GUIMOND AVENUE

2016 -054 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and Habitat Plus Inc., concerning the transfer of properties located on Guimond Avenue with PID nos. 35181874 and 35164375.
Seconded by Michel Serry Carried

TRANSFERT DE PROPRIÉTÉ – RUE DEMERS

2016 -055 Mme Lise Ouellette propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le propriétaire du lot NID 35185503, situé sur la rue Demers, dans le secteur Saint-Jacques, concernant le transfert de la propriété à la municipalité, et que tous les frais reliés au transfert soient la responsabilité de la Municipalité.
Appuyée de Michel Serry Adoptée

TRANSFER OF PROPERTY – DEMERS STREET

2016 -055 Mrs. Lise Ouellette moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owner of property with PID no. 35185503, located on Demers Street, in Saint-Jacques sector, concerning the transfer of property to the Municipality and that the fees related to the transfer be the responsibility of the Municipality.
Seconded by Michel Serry Carried

LOTISSEMENT – RUE CARRIER

2016 -056 M. Camille Roy propose que conformément à l'article 56 de la *Loi sur l'urbanisme*, le Secrétaire soit autorisé à certifier le plan de lotissement de 608128 N.B. Inc., relativement au transfert des servitudes de services publics sur la propriété portant le NID 35142702 située le long de la rue Carrier.
Appuyée de Eric Doiron Adoptée

M. Charles Fournier demande une précision sur la longueur de la rue Martin qui sera transférée publique. M. Marc Michaud précise que la portion de rue touchée est entre l'affiche de la Cité des jeunes et le début de l'aire de stationnement de l'école.

DEMANDE DE FINANCEMENT AU FONDS POUR L'EAU POTABLE ET LE TRAITEMENT DES EAUX USÉES

2016 -057 M. Gérald Morneau propose qu'une demande de financement soit déposée au Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées concernant des projets d'infrastructures d'aqueduc et d'égouts.
Appuyée de Eric Marquis Adoptée

Madame Lise Ouellette demande une précision sur l'ampleur de la demande et les projets ciblés. Marc Michaud explique que ce qui est visé dans la demande initiale est de continuer la séparation des égouts dans le secteur des avenues d'Edmundston-Est; les travaux sont évalués à environ 2 M\$ (fédéral 50 %, provincial 25 %, municipal 25 %).

ENTENTE D'EMPIÈTEMENT POUR UNE TERRASSE – 47, RUE ST-FRANÇOIS

2016 -058 M. Charles Fournier propose que le Maire et le Secrétaire soient autorisés à signer les documents entre Edmundston et le propriétaire du bienfonds situé au 47, rue St-François, Edmundston, N.-B. (NID 35147016), concernant une entente d'empiètement pour l'installation d'une terrasse sur le trottoir au coin des rues Court et St-François.
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

Madame Lise Ouellette demande s'il serait permis d'avoir une terrasse licenciée à l'intérieur de la municipalité. M. le Maire précise que oui et fait référence à la terrasse approuvée l'an passé.

DEVELOPMENT PLAN – CARRIER STREET

2016 -056 Mr. Camille Roy moves that, pursuant to section 56 of the *Community Planning Act*, the Clerk be authorized to certify the development plan of 608128 N.B. Inc., concerning easement transfers for public utilities on the property with PID 35142702 located along Carrier Street.
Seconded by Eric Foiron Carried

Mr. Charles Fournier asks for clarification regarding the length of Martin Street to be transferred public. Marc Michaud explains that the affected portion is between the Cité des Jeunes sign and the start of the parking lot of the school.

FUNDING APPLICATION UNDER CLEAN WATER AND WASTEWATER FUND

2016 -057 Mr. Gérald Morneau moves that a funding application be submitted under the Clean Water and Wastewater Fund, concerning water supply and sewerage infrastructure projects.
Seconded by Eric Marquis Carried

Mrs. Lise Ouellette asks for clarification on the extent of the request and the targeted projects. Marc Michaud explains that what is intended in the original application is to continue sewer separation in the sector of the avenues in Edmundston East; the work is valued at approximately \$ 2 million (50% federal, 25% provincial, municipal 25%).

ENCROACHMENT AGREEMENT FOR A TERRACE – 47 ST-FRANÇOIS STREET

2016 -058 Mr. Charles Fournier moves that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents between Edmundston and the owner of the parcel located at 47 St-François Street, in Edmundston, N.-B. (PID 35147016), regarding an encroachment agreement for the installation a terrace on the sidewalk at the corner of Court and St-François Streets.
Seconded by Eric McGuire Carried

Lise Ouellette asks if it would be possible to have a licensed terrace in the city. The Mayor says that it is possible and refers to the terrace approved last year.

INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
 - Ordinaire – mardi 19 juillet 2016, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – avril et mai 2016
- Association des infirmières et infirmiers du N.-B. – fête cette année ses 100 ans
- Fondation des maladies du cœur et de l'AVC du N.-B. – course dans la boue – 9 juillet 2016
 - Mesdames Katie Gervais et Suzie Durocher-Hendricks expliquent l'activité.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Des questions et commentaires sont apportés concernant les sujets suivants :

- Requête de résolution pour un plébiscite remis par un comité de citoyen de Saint-Basile
- Asphaltage sur la route 144 dans le secteur du déraillement de l'an dernier
- Confusion au niveau des noms des rues des Rochers et du Rocher
- Asphaltage sur la rue des Rochers

CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

L'ajournement de la réunion est proposé par Charles Fournier à 20 h 56.



Cyrille Simard
Maire / Mayor

GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
 - Regular – Tuesday, July 19, 2016, at 8 p.m.
- Council members' expenses – April and May 2016
- Nurses Association of N.B. celebrates its centennial in 2016
- Heart and Stroke Foundation – Mud run for heart – July 9, 2016
 - Ms. Katie Gervais and Suzie Durocher-Hendricks explain the event.

PERIOD OF QUESTIONS

Questions and comments are brought regarding the following subjects:

- Motion request for a plebiscite received by a group of citizens of Saint-Basile
- Paving of Route 144 in the area of last year's derailment
- Confusion between street names des Rochers and du Rocher
- Paving of des Rochers Street

ADJOURNMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 8:56 p.m.



Chantal Dubé
Secrétaire municipale adjointe / Assistant City Clerk